ISSN 0013-2705

BUNDESAMT FÜR SEESCHIFFFAHRT UND HYDROGRAPHIE

Eisbericht Nr. 011

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 89	Nr. 011	Dienstag, den 29.12.2015	1

Übersicht

Die nördlichen Schären der Bottenwiek sind mit 5-15 cm dickem ebenen Eis oder Festeis bedeckt, abseits vom ebenen Eis befindet sich Neueis oder offenes driftendes Eis. In den südlichen Schären der Bottenwiek und der Norra Kvarken bildet sich Neueis.

Bottenwiek

Finnische Küste: In den nördlichen inneren Schären kommen ebenes Eis, in geschützten Buchten auch Festeis mit einer Dicke von 5-15 cm vor. Abseits davon befindet sich Neueis oder offenes driftendes Eis. In der südlichen Bottenwiek hat sich in geschützten Buchten dünnes Neueis gebildet.
Schwedische Küste: Die nördlichen Schären sind mit 5-15 cm ebenem Eis, Neueis oder offenem driftenden Eis bedeckt.

Norra Kvarken

In geschützten Bereichen kommt Neueis vor.

Bottensee

Der Ångermanälven ist nördlich der Sandöbrücke mit 5-15 cm dickem und südlich davon mit dünnem ebenen Eis bedeckt. In den nördlichen inneren Schären hat sich Neueis gebildet.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Im nördlichen und östlichen Ostseeraum liegen die Temperaturen in den nächsten Tagen um oder unter dem Gefrierpunkt. Durch den Südwind wird das Eis in der Bottenwiek gegen die Küste gedrückt. Zum Wochenende hin werden im gesamten Ostseeraum Temperaturen unter 0°C erwartet. In den nördlichen Regionen und insbesondere im Finnischen Meerbu-

Overview

The northern archipelagoes of the Bay of Bothnia are covered by 5-15 cm level or fast ice, off the level ice some new ice or open drift ice occurs. In the southern archipelagoes of the Bay of Bothnia and in the Quark, new ice is forming.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The northern inner archipelagos are covered by level ice or - in sheltered bays - by fast ice with a thickness of 5-15 cm. Off the level ice, new ice or open drift ice occurs. In the southern Bay of Bothnia, new ice has formed in sheltered bays.
Swedish Coast: The northern archipelago is covered by 5-15 cm thick level ice, new ice or thin drifting ice.

Norra Kvarken

In sheltered bays new ice has formed.

Sea of Bothnia

The Angermanalven river is covered by 5-15 cm level ice north of the Sandö bridge and by thin level ice south of it. In the northern inner archipelagos new ice has formed.

Expected Ice Development

In the northern and eastern regions of the Baltic Sea, temperatures are predominantly around or below the freezing point during the next days. With the wind coming from the south, the ice in the Bay of Bothnia will be pushed towards the coast. Over the weekend, temperatures will decrease below 0°C over the entire Baltic Sea. In the northern

Herstellung und Vertrieb
Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

Eisauskünfte / Ice Information
Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

sen ist dann mit Neueisbildung zu rechnen.

regions and in particular in the Bay of Finland, new ice formation can be expected.

Im Auftrag
Dr. Schwegmann

Dr. Schwegmann

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
Finland	Lake Saimaa: Joensuu, Puhos, Siilinjärvi and Kuopio	2000 dwt	II	28.12.
	Tornio, Kemi and Oulu	**2000 dwt**	**I and II**	**02.01.**
Sweden	**Karlsborg-Luleå**	**2000 dwt**	**II**	**04.01.**
	Ångermanälven	**2000 dwt**	**II**	**04.01.**

Information of the Icebreaker Services

Finland

Icebreaker: METEOR assists in the northern Lake Saimaa. **ISO-PUKKI** will start assisting in the northern Lake Saimaa on 30th of December. **KONTIO** is heading for the Bay of Bothnia today at 6 pm.

Sweden

Vessels bound for ports with traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Bjorn (59º 33'N 20º 01'E) report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.
Request for dirways can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.
Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call.
Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATD, next port of call and ETA.

Schlüssel für die Meldungen der Eis– und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl:
A_B Menge und Anordnung des Meereises
0 Eisfrei
1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10
2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10
3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10
4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10
5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10
6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10
7 Eis außerhalb der Festeiskante
8 Festeis
9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante
/ Außerstande zu melden

Dritte Zahl:
T_B Topographie oder Form des Eises
0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m
1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m
2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m
3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m
4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis
5 Übereinandergeschobenes Eis
6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklümpchen oder kompaktes Trümmereis
7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)
8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis
9 Morsches Eis
/ Keine Information oder außerstande zu melden

Zweite Zahl:
S_B Entwicklungszustand des Eises
0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)
1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut
2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)
3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)
4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)
5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)
6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)
7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis
8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis
9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis
/ Keine Information oder außerstande zu melden

Vierte Zahl:
K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis
0 Schifffahrt unbehindert
1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.
2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahl–schiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.
3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eis–fahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.
4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufge-brochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.
5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigne–ten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.
6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärk–ten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.
7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung
8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.
9 Schifffahrt hat aufgehört.
/ Unbekannt

Finnland , 29.12.2015

Röyttä – Etukari	8742
Etukari – Ristinmatala	5242
Ajos – Ristinmatala	5242
Ristinmatala – Kemi 2	4142
Kemi 2 – Kemi 1	1000
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	4142
Oulu, Hafen – Kattilankalla	5242
Kattilankalla – Oulu 1	4142
Raahe, Hafen – Heikinkari	4042
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	4042
Rahja, Hafen – Välimatala	4042
Ykspihlaja – Repskär	3001
Pietarsaari – Kallan	3001
Vaskiluoto – Ensten	3001
Kaskinen – Sälgrund	2000

Schweden , 23.12.2015

Karlsborg – Malören	5131
Luleå – Björnklack	5131
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	5181
Ångermanälv unterhalb Sandöbrücke	2181